

ТАҲРИРИЯТИМИЗ МЕҲМОНЛАРИ

УЧИТЬ ИЛИ НЕ УЧИТЬ? УЧИТЬ!

Интервью с директором Узбекско-китайского института имени Конфуция при Ташкентском государственном университете востоковедения
Насыровой Саодат Абдуллаевной



*«Путешествие в тысячу миль начинается с одного шага»
Китайская народная мудрость.*

Сегодня наш собеседник – Насырова Саодат Абдуллаевна, директор Узбекско-китайского института Конфуция с узбекской стороны при ТашГИВе, кандидат филологических наук доцент.

Перед интервью нас интересовал вопрос: «Стоил ли учить китайский язык и тратить на его изучение достаточное количество времени?». Ответ мы получили и даже зафиксировали его в заголовке. Но вот почему и как его изучать, с чего начать, и вообще о том, что представляет собой китайский язык, нам рассказала Саодат Абдуллаевна.

– Благодарим Вас за то, что согласились встретиться с нами и поговорить об изучении китайского языка и его роли в современном мире.

Саодат Абдуллаевна, расскажите, пожалуйста, о деятельности Институтов Конфуция. Сколько их сейчас существует в мире?

– Институт Конфуция – это глобальная сеть образовательных центров при вузах по изучению китайского языка. Она была образована в 1987 году, когда в Китае на правительственном уровне был создан Совет по

международному распространению китайского языка. Штаб-квартира Институтов Конфуция находится в Пекине, где разрабатываются планы развития Институтов.

Все Институты функционируют по единому учебному плану, системе экзаменов и аттестации качества обучения. Учёба в институте – это не только изучение китайского языка, но и знакомство с культурой и колоритом Китая, с его современным обликом.

Сегодня существует около 600 Институтов в 140 странах мира и более 1000 классрумов, учреждённых при детских садах, школах и лицеях.

В Узбекистане первый Институт Конфуция появился в 2004 году на базе Ташкентского государственного института востоковедения при содействии университета Ланьчжоу. В 2013 году Институт Конфуция был открыт в Самаркандском институте иностранных языков.

– ***Почему Институты носят имя Конфуция?***

– Мы задавали этот вопрос китайской стороне. Нам тоже было интересно узнать, почему Институт носит имя этого философа. Объяснение было простое: в Китае имя Конфуция ассоциируется с просвещением, мудростью, вершиной культуры. Разработанное им этико-философское учение, конфуцианство, вошло в религиозный комплекс не только Китая, но и некоторых других стран, прибавив этому имени ещё большую значимость. Кроме того, его идеи образованности, гуманности, человеколюбия лежат в основе концепции, которой придерживаются в Институтах Конфуция.

– ***Чем Вы объясните большой интерес к изучению китайского языка во всем мире?***

– В первую очередь это связано с экономическим ростом Китая на мировой арене. Мы видим, какими быстрыми темпами развивается Китай, в какую мощную силу превращается. В этом отношении знание китайского языка представляет собой хорошие перспективы для будущего.

Китайцы сами по себе очень дружелюбный и деликатный народ. Они никогда не покажут своего негативного отношения к вам, даже если будут его испытывать. Эта черта у них – одна из особенных. Стоит отметить, что китайцы с радушием относятся к тем, кто знает их язык, принимает культуру. Поэтому иностранцы, владеющие китайским языком, могут свободно влиться в их общество.

Последние несколько лет мир переживает бум изучения китайского языка. Это можно понять, обратившись к статистике роста слушателей в Институтах Конфуция. С каждым годом желающих изучать китайский становится все больше. На сегодняшний день только в рамках нашего заведения обучаются 650 человек.

– ***Что представляет собой китайский язык? Есть множество диалектов. Носители разных диалектов могут просто не понять друг друга.***

– Путунхуа – универсальный китайский язык. Во всех образовательных учреждениях преподают именно его. Это пекинский диалект, европейцы ещё

его называют мандаринским. Зная его, в Китае вас поймут везде, но это не значит, что вы всех поймёте.

К особенностям китайского языка я бы отнесла его мелодичность. Здесь важны ритм, тон произношения. Людям, занимающимся музыкой, будет легче освоить язык.



Тона в китайском языке несут смысловоразличительную функцию. Один и тот же слог, произнесённый четырьмя разными тонами, имеет свой определенный смысл.

Грамматика языка не так сложна, как грамматика английского или русского языков. Здесь нет склонения по падежам, родам. Синтаксис также вполне понятен. Предложение строится по принципу: подлежащие, сказуемое, дополнение. Все остальные члены предложения – это атрибуты, которые крутятся вокруг подлежащего и сказуемого.

Пассивный залог заимствован из европейской грамматики в 80-х годах. Есть ещё старокитайский язык. Но это другая история, где один иероглиф может обозначать целое предложение. В современном китайском языке таких иероглифов очень мало.

За счёт чего он считается сложным? За счёт письменности. Иероглифы накладывают отпечаток трудности. Когда на начальном этапе изучения человека забрасывают 10–20 иероглифами, у него отпадает желание учить язык. Здесь желательно идти по шагам, постепенно. Мы, к примеру, в первые

три месяца не даём иероглифы. Сначала проводим уроки фонологии, учим тонам, знакомим с транскрипцией (пиньинь). И после этого, через 2–3 месяца начинаем давать иероглифы.

Иероглиф – это упорядоченный набор черт и ключей. Каждый ключ имеет свой смысл. Большинство из них используются только в качестве составной части иероглифов.

К примеру, иероглиф любовь – состоит из ключа, обозначающего сердце. Иероглифы с ключом «сердце» связаны с переживаниями, чувствами, душой. Ключ «рот» используется как составной элемент для иероглифов «кушать», «говорить», «объяснять».



Ключи нужно выучить, к тому же их не так много (примерно 60). По этим ключам вы сможете угадать смысл незнакомого текста, как минимум на 20%. Также знание ключей позволит вам понять и старокитайский язык.

Хорошо, когда иероглифы получается с чем-то ассоциировать. Так их легче запомнить. Например, иероглиф «гора» – это три чёточки с длинной чертой посередине и двумя маленькими по бокам. То

есть хорошо развитое воображение, фантазия и визуальная память пригодятся вам в изучении китайского языка.

– ***Расскажите, пожалуйста, об особенностях в методике преподавания китайского языка.***

– До 2016 года у нас была немного другая методика обучения. Преподавание в группах с начальным изучением языка велось на родном языке (узбекском или русском). Через полгода, если человек усваивал весь материал, мы переводили его в группу, в которой преподаватель является носителем языка.

В хорошем смысле слова мы рискнули пересмотреть свои взгляды и решили отдать часть начальных групп преподавателям-волонтерам из Китая. Человеку, приученному к самостоятельной подготовке и к работе над собой, это пойдет только на пользу.

Если в классах с преподавателем, говорящем на вашем родном языке, изучение начального уровня китайского занимает полгода, то с носителем этот срок уменьшается до двух–трёх месяцев. Это существенно ускоряет процесс вливания в языковую среду, особенно если на изучение языка у вас имеется немного времени.

Что ещё может помочь в изучении? Методика картотеки. Когда я училась, у меня повсюду были развешаны стикеры с китайскими иероглифами

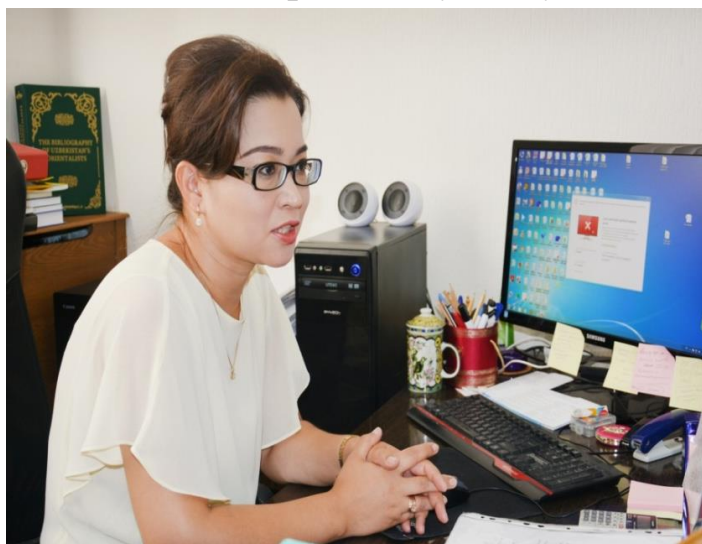
и их правильным прочтением. Причём начинала запоминать существительные, потом уже глаголы. Вы должны в первую очередь больше знать существительных, чтобы быстрее заговорить. На втором уровне изучения – это глаголы. На третьем – прилагательные. Всего уровней 6.

В принципе эти уровни можно ограничить набором иероглифов. Если вы, к примеру, за год освоите и осилите 600–800 иероглифов, то с лёгкостью сможете общаться на бытовые темы, излагать свои мысли.

Знание 1500 иероглифов даст вам возможность читать газеты. 2000 – вы спокойно поймете новости на китайском языке, фильмы. Профессора для написания научной статьи используют от 3000 до 5000 иероглифов. Для хорошего китайского достаточно знания порядка 2000 иероглифов.

Можно ли выучить китайский самостоятельно? Можно. Сейчас существует множество программ и пособий для самостоятельного изучения языка. Многие из них разрабатываются в Пекине, в штаб-квартире Институтов Конфуция. По ним выучить китайский можно и дома, без преподавателя.

– Сколько времени нужно учить язык? Каким должен быть режим его изучения?



– Расскажу про свой опыт. Я училась в самом Китае, окончила Второй пекинский институт иностранных языков. Училась там с 1996 по 1999 годы. Экстерном сдала 4 курс. После возвращения перевелась в Институт востоковедения. Закончила магистратуру, пошла в аспирантуру. Но могу сказать, что по сей день совершенствую свой язык. Ведь недаром

говорят: «Век живи – век учись». Важно постоянно работать над собой: принимать активное участие на переводах, тренингах, различных мероприятиях. Потому как преподавание – это одно: вы даёте тот багаж, который знаете и повторяете из года в год, а совершенствование собственных знаний – это другое: постоянное повышение своего curriculum vitae. В этом отношении не нужно останавливаться на достигнутом, преподавать все время по одним и тем же книгам. Желательно их менять.

– Какие иностранные языки пользуются популярностью у китайцев?

– Конечно же, это английский, немецкий. И как ни странно, сейчас у них возникает интерес к языкам стран Средней Азии. В Центральном университете национальных меньшинств, а также в Шанхайском университете иностранных языков открыты кафедры узбекского языка, где пока работают преподаватели из Узбекистана. Но это пока.

С китайцами вообще очень интересно работать в плане этого «пока». Они очень адаптированы. Недаром, когда что-то интересное выходит в мире,

они тут же это копируют и производят у себя. Такая же политика действует и в кадровом плане. Пока они приглашают наших преподавателей обучать узбекскому языку, но параллельно готовят своих. Думаю, нам стоит это заимствовать.

– ***Стоит ли заставлять учить язык?***

– Конечно же, нет. Когда у человека нет интереса, какую бы совершенную методику вы ни использовали, каких бы преподавателей ни привлекали – ничего не поможет. Главное – интерес, стремление, цель.

Перед тем, как пойти на курсы или приступить к самостоятельному изучению, Вы должны сами себе задать вопрос: «С какой целью я хочу учить язык?». Если есть цель, то есть и стимул терпеливо изучать язык.

Хочу поделиться одним интересным наблюдением. По большому счету в наших семьях практически все билингвы. Как минимум на двух языках мы точно разговариваем. И это даёт свой положительный результат. Наш народ быстро изучает языки, они им даются легко.



В Институте Конфуция собрана богатая библиотека.

– ***Какие могут существовать ловушки на пути изучения?***

– Страх, что вас неправильно поймут. Он присущ практически всем, кто изучает язык. Очень важно его преодолеть. Не стесняйтесь говорить, пусть даже с ошибками на первых порах.

– ***Есть мнение, что при изучении нового языка не стоит вставлять изучаемый язык в рамки родного. Так ли это? И как с этим справиться?***

Поначалу – никак. Все равно вы будете выстраивать в голове предложения по схемам родного языка, иными словами, думать на своём языке. Нужно время и терпение на перестройку мышления. Для того чтобы быстрее начать думать на китайском, вам нужно обогащать не только свой

языковой багаж, но и культурный. У нас, к примеру, несколько раз в месяц проходят культурно-массовые мероприятия, где мы задействуем таланты наших студентов. Также есть кружки каллиграфии, традиционной вырезки из бумаги. В скором времени хотим запустить кружок кулинарии. Это очень помогает, я считаю.

– И напоследок что Вы можете посоветовать тем, кто только начал изучать китайский язык?

– Запаситесь терпением. Освоить язык человеку, который усидчив и терпелив, не составит большого труда.

Забудьте о стереотипах, а именно о том, что язык сложен и непостижим.

Попадите к хорошему преподавателю, который направит вас и научит в дальнейшем обходиться без его помощи.

И помните, о чем гласит китайская народная мудрость: «Путешествие в тысячу миль начинается с одного шага». Удачи вам!

*Интервью брала **Наталья Силкина**,
студентка 4 курса факультета международной журналистики
УзГУМЯ.*

*Фото – **Ситора Элбоева**, студентка 2 курса факультета
международной журналистики УзГУМЯ.*